|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Gus** | |  |
| 52 | Hello, you must be Spyro! A lot of people are talking about all the things you've done for them... Do you think you could help find my girlfriend, Tara? She went off to raid the Tomb of the Stone Golem, and I haven't seen her since. I'd go look inside the tomb myself, but, you know, there's all these scorpions and stuff. | Здравствуйте, вы, должно быть, Спайро! Многие говорят о ваших подвигах… Скажите, не могли бы вы найти мою девушку Тару? Она отправилась в Гробницу Каменного Голема, и с тех пор я её не видел. Я бы и сам заглянул в гробницу, но, вы знаете, там скорпионы и всё такое… |
| **Moneybags** | |  |
| 56 | Well, Spyro, I bet you're glad to see me! It just happens that I know the, err... password to open the door to the Tomb of the Stone Golem... but, err... it seems to have slipped my mind for the moment... if you know what I mean. &Pay ^^^ gems to learn password? &OK, fine. &Some other time. | Ну, Спайро, держу пари, ты рад видеть меня! Так уж случилось, что мне известен, э-э... пароль от Гробницы Каменного Голема... но, э-э... он как-то выскочил у меня из головы... если ты понимаешь, о чём я. &Заплатишь ^^^ камней за пароль? &Хорошо. &В другой раз.  А по мне так там "tombis" сливаются в одно слово. И у нас как раз вместо короткого tomb стоит «гробницу», которое заменяет оба эти слова. И что-то вроде «внутренней рифмы»: tomb-IS – гробнИЦа. И протянуть при озвучке: «гробни-ицу…» |
| 240 | Heh heh, very well then, the password to open the tomb is... are you ready? ... heh heh... 'Gullible'. | Хе-хе, что ж, ладно-ладно, пароль, отпирающий гробницу... ты готов? Хе-хе... "Простофиля". |
| 227 | It's just as well, I've heard there are enough riches inside this tomb to pay a dragon's ransom... err... so to speak. | Что ж, как скажешь. Но по слухам, в этой гробнице столько сокровищ, что у тебя драконы денег не клевали бы… э-э… как говорится.  или  Что ж, как знаешь. Но по слухам, в этой гробнице столько сокровищ, что у тебя… э-э… как говорится, драконы денег не клевали бы.  (фраза не утверждена) |
| 140 | I am dreadfully sorry, Spyro, but I can't let common riff raff into the Tomb of the Stone Golem. Only the crustiest of the upper crust may pass through here. &[Entering tomb costs ^^^ gems. | Я ужасно сожалею, Спайро, но я не могу вот так вот впускать всех встречных поперечных в Гробницу Каменного Голема. Только избранный из избранных может ступить внутрь. &[Стать избранным стоит ^^^ камней. |
| 1019 | OK, there was no password. I was standing in front of the wall switch. What are you going to do, sue me? | Ну хорошо, пароля не было. Я заслонял собой переключатель. И что ты сделаешь, в суд на меня подашь? |
| **Tara** | |  |
| 74 | Well, well, look at you... showing up here to raid the tomb, after I've done all the work. I spend all day pressing switches and shoving boxes around, and you just waltz in here expecting to claim the treasure! Well, you might as well have it. It only turned out to be a lousy egg, anyway. | Так-так, гляньте-ка на него… налетает на гробницу уже после того, как я сделала всю работу. Я тут целый день дергала рычаги и двигала ящики, а ты просто заваливаешься сюда, чтобы прихапать себе все сокровища! Ну и забирай его себе, это оказалось всего-навсего паршивое яйцо. |
| 422 | I'll be going now. After all, a girl of my abundant talents has to keep herself busy. | Мне пора. Девушка моих выдающихся талантов не должна сидеть сложа руки. |
| **Sheila** | |  |
| 223 | Hi, Spyro! Haven't seen you in a while. I'm just off for a bit of a walkabout, right now. You know, sometimes you just long for the simple, old-fashioned pleasures of yesteryear, doncha? | Привет, Спайро! Давненько ж не виделись. Я вот на прогулочку собралась. Знаешь, порой так тянет к простецким старым-добрым развлечениям, ага? |
| **Hunter** | |  |
| 1007 | I've been training my new pet manta ray to carry the latest technology super-high-impact underwater missile launchers! Wanna ride him, and try blastin' some sharks? &Ride manta ray and shoot sharks? &Yes &No | Я тут научил моего питомца, ската, таскать на себе навороченные подводные супер-ударные торпедные установки. Не хочешь прокатиться на нём и подорвать пару-тройку акул? &Погоняешь на скате? &Ага &Неа |
| 281 | Just watch out for the shark riders. They're carrying the latest JX-5 underwater tracking ammunition. | Только осторожнее с этими, на акулах. У них новейшие подводные ружья Ф-48.  или «торпеды», но тогда нужно убрать «торпедные установки» у ската. |
| 208 | What, you're not afraid of a few robotic sharks, are you? Or is it the rhynocs with ultra-explosive JX-5 tracking ammo that have you worried? | Ты чё, струсил перед парочкой жестяных акул? Или тебя зашугали носороги со своими сверхвзрывными Ф-48? |
| 404 | Try not to get hit by the exploding ammo, OK? I don't want to scare off my new pet. | Ты уж постарайся не попадать под обстрел, лады? Не хочу пугать своего питомца. |
| 93 | Nice shootin', comrade! Where'd you learn to aim like that? Oh, by the way, Bianca wanted me to give you this egg. She says she accidentally turned it into a woolly mammoth for five minutes, but it should still be ok. | Классно стреляешь дружище! Где это ты так научился? А, да, кстати, Бианка просила передать это яйцо. Правда, она сказала, что минут на пять случайно превратила его в лохматого мамонтёнка, но с ним же ничего плохого не стало. |
| 1133 | You can ride the manta ray around just for fun, if you like. &Ride the manta ray for fun? &You bet! &Maybe later. | Не хочешь просто покататься на скате по приколу? &Порезвишься на скате? &А то! & Не, давай потом. |
| 1182 | Ready to try again? &Ride manta ray and shoot sharks? &Yes &No | Ещё заплывчик? &Оседлаешь ската? &Да. &Нет. |
| 520 | Right on, go get 'em! &[{ button to fire. &[< or > button for turbo. | Давай, снеси их! &[{ - огонь. [&< или > - турбо. |
| 211 | What, you're not afraid of a few robotic sharks, are you? Or is it the rhynocs with ultra-explosive JX-5 tracking ammo that have you worried? | Не, ну чё ты, а? Боишься опять приближаться к этим плавающим жестянкам? Или пасуешь перед навороченными пушками носорогов? |
| 573 | Have fun! | Ну, отрывайся! |
| 1006 | OK. By the way, if you see Bianca around, can you tell her to meet me here? I... uh... promised I'd give her scuba lessons once the sharks were gone. | Ладненько. Кстати, встретишь Бианку, скажи, что я тут, а? Я… э… обещал поучить её плавать с аквалангом, когда не будет акул. |